

***Dohovor Európskeho zoskupenia územnej spolupráce Pons Danubii s ručením obmedzeným
A Pons Danubii Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás Egyezménye***

Členovia pripájajúci sa v záujme založenia Európskeho zoskupenia územnej spolupráce Pons Danubii s ručením obmedzeným (ďalej len **Zoskupenie**)

odvolávajúc sa na jednotlivé zásady preambuly Rímskej zmluvy z roku 1957;

odvolávajúc sa na Rámcovú dohodu o pohraničnej spolupráci miestnych samospráv a orgánov územných samospráv prijatú 21.mája 1980 v Madride, ako aj na jej Prvú a Druhú doplňujúcu zápisnicu;

s ohľadom na duchovnosť Regionalizačnej kolektívnej charty vytvorenej Európskym parlamentom v roku 1988;

odvolávajúc sa na Maastrichtskú zmluvu podpísanú Európskym spoločenstvom 7. februára 1992;

s ohľadom na prehlásenie prijaté na schôdzi Európskych regiónov v roku 1999 v Baseli;

s ohľadom na strategické ciele prijaté na mimoriadnom zasadaní Európskej rady v roku 2000 v Lisabone;

s ohľadom na strategické ciele prijaté na zasadaní Európskej rady v roku 2001 v Göteborgu;

odvolávajúc sa na Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č.1082/2006 o Európskom zoskupení územnej spolupráce, prijaté Európskym parlamentom a Radou (ES) dňa 5. júla 2006 (ďalej len Nariadenie), v platnom znení;

odvolávajúc sa na Zákon číslo 90/2008 Z. z. o európskom zoskupení územnej spolupráce a o doplnení zákona č. 540/2001 Z. z. o štátnej štatistike, v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o EZÚS), prijatý Národnou radou SR, ako na právny predpis obsahujúci ustanovenia potrebné k výkonu nariadenia č. 1082/2006, ako aj ostatné ustanovenia súvisiace s týmto právnym predpisom;

poukazujúc na dôležitosť hospodárskeho, spoločenského udržateľného rozvoja generovaného prostredníctvom Európskych zoskupení územnej spolupráce;

v presvedčení, že uskutočnenie Dohovoru prispeje k zveľaďovaniu slovensko - maďarskej spolupráce, ako aj k posilneniu vedomia spolupatričnosti stredovýchodných národov Európy, a v neposlednom rade k uskutočneniu cieľov koncipovaných Európskou úniou;

vo vedomí úlohy, ktorú toto Zoskupenie plní na úrovni existujúcich a budúcich euroregiónov a zoskupení, ako aj na úrovni národnej a medzinárodnej;

sa dohodli na nasledovnom:

Článok I. VŠEOBECNÝ CIEĽ DOHOVORU

Všeobecným cieľom Dohovoru je spolupráca medzi členmi Zoskupenia (ďalej len **Členovia**), v rámci hraníc územia vymedzeného v bode 4. článku III. tohto Dohovoru, v záujme posilnenia a napomáhania hospodárskej a sociálnej súdržnosti.

Článok II. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. Členovia v záujme jednoznačného, prehľadného a dôsledného uskutočňovania ustanovení Dohovoru založili a udržiavajú právny rámec potrebný k udržateľnej činnosti Zoskupenia, ako aj iné usmernenia, pod ktorými sa rozumie v prvom rade prijatie Stanov vzťahujúcich sa na pôsobenie Zoskupenia, právomoci a postupy, ktorými prináša rozhodnutia.

***Dohovor Európskeho zoskupenia územnej spolupráce Pons Danubii s ručením obmedzeným
A Pons Danubii Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás Egyleménye***

2. Každá strana sa usiluje o to, aby členovia Zoskupenia, ako aj všetky orgány a úrady, ktoré sú v kontakte s členmi Zoskupenia na poli pôsobenia poskytlí pomoc pri činnosti Zoskupenia, pri dosiahnutí jeho cieľov, s mimoriadnym ohľadom na prístup k informáciám a údajom s tým súvisiacich, na prípravu a uskutočnenie súvisiacich projektov.

3. Každá strana sa bude snažiť o zabezpečenie prístupu k informáciám pre všetky združenia, skupiny a iné organizácie, ktoré pomáhajú pri uskutočňovaní cieľov Zoskupenia a to spôsobom, ktorý sa dotýka činnosti Zoskupenia a nie je v rozpore s ustanoveniami o ochrane údajov a zachovania mlčanlivosti a zabezpečí, aby sa tieto údaje a informácie žiadané od týchto organizácií dostali k osobe, ktorá je oprávnená narábať s dátami a informáciami Zoskupenia.

4. V rámci svojich možností každá strana bude napomáhať uskutočňovaniu cieľov Dohovoru v procesoch medzinárodného prijímania rozhodnutí, ako aj v medzinárodných organizáciách.

5. Každý člen v rámci svojej oblasti kompetencie zabezpečí, aby v súlade s cieľmi Dohovoru všetky právnické a fyzické osoby zúčastňujúce sa na činnosti Zoskupenia mohli nerušene zúčastniť na výkone tohto Dohovoru.

**Článok III.
ČLENOVIA, ÚZEMIE, NÁZOV A SÍDLO ZOSKUPENIA**

1. Zoskupenie bolo založené na dobu neurčitú slovenskými a maďarskými mestami (Článok VIII. tohto Dohovoru), ktoré sa nachádzajú na území Slovenskej republiky a Maďarska. Za členov zoskupenia konajú primátori miest ako ich štatutárne orgány, ktorí sú oprávnení delegovať svojich zástupcov.

2. Názov Zoskupenia:

- v slovenskom jazyku: Európske zoskupenie územnej spolupráce Pons Danubii s ručením obmedzeným, skrátený tvar názvu: EZÚS Pons Danubii,
- v maďarskom jazyku: Pons Danubii Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás, skrátený tvar názvu: Pons Danubii EGTC,
- v anglickom jazyku: Pons Danubii European Grouping of Territorial Cooperation with Limited Liability, skrátený tvar názvu: Pons Danubii EGTC.

3. Sídlo Zoskupenia: Námestie generála Klapku 1, 945 01 Komárno, Slovenská republika.

4. Rozsah územia, na ktorom Zoskupenie môže vykonávať svoje úlohy, je samosprávnou oblasťou slovenských a maďarských členov podľa Prílohy č. 1 tohto Dohovoru.

**Článok IV.
REGISTRÁCIA A VZNIK ZOSKUPENIA**

1. Zoskupenie vzniká dňom registrácie. Vzniku Zoskupenia predchádza jeho založenie v súlade s článkom 4 Nariadenia.

2. O zápis Zoskupenia do registra je potrebné požiadať príslušný registrový úrad.

3. Podrobné údaje o názve zoskupenia, cieľoch, členoch a sídle zoskupenia a ich zmeny zašle zoskupenie do desiatich pracovných dní od vykonania zápisu do registra na zverejnenie v Obchodnom vestníku. V rovnakej lehote zašle tieto údaje Výboru regiónov spolu so žiadosťou o uverejnenie oznámenia o založení Zoskupenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

4. Do vzniku zoskupenia konajú vo veciach súvisiacich so vznikom zoskupenia zakladatelia spoločne alebo zvolený zástupca.

5. Zo záväzkov, ktoré prevzali zakladatelia alebo nimi zvolený zástupca za zoskupenie do dňa jeho vzniku, sú zakladatelia zaviazaní spoločne a nerozdielne. Takto vzniknuté záväzky prechádzajú na zoskupenie dňom jeho vzniku, ak ich zhromaždenie do troch mesiacov neodmietne.

Článok V. CIELE A ÚLOHY ZOSKUPENIA

1. Cieľom Zoskupenia je, aby v spolufinancovaní Európskou úniou prostredníctvom výkonu programov uskutočňovaných v rámci územnej spolupráce a s využitím výhod právnej formy európskeho zoskupenia územnej spolupráce v rámci samosprávnych hraníc členov - miest vymedzených v bode 1. Článku III. tohto Dohovoru, umožnilo a podporilo posilnenie hospodárskej a sociálnej súdržnosti.

2. Konkrétnym cieľom Zoskupenia je:

- a) vytvorenie cezhraničnej súdržnosti na úrovni celého územia Zoskupenia,
- b) realizácia projektov za účelom spoločného strategického rozvoja,
- c) uľahčenie každodenného života obyvateľstva na území samosprávnej oblasti členov Zoskupenia.

3. Prvoradou úlohou Zoskupenia je, aby popri spolufinancovaní Európskou úniou, alebo bez neho uskutočňovalo programy a projekty, ktoré vznikli územnou spolupracou.

4. Zoskupenie má nasledujúce úlohy:

4.1 Identifikácia, propagácia a realizácia programov, projektov a spoločných akcií územnej spolupráce v nasledujúcich hlavných oblastiach:

- a) doprava,
- b) ekonomika,
- c) cestovný ruch,
- d) energetika so zameraním na obnoviteľné zdroje energie,
- e) kultúra,
- f) životné prostredie,
- g) ľudské zdroje, vzdelávanie vrátane úzkej spolupráce v oblasti terciárneho vzdelávania,
- h) spolupráca verejných inštitúcií, aj vo veciach realizácie výmeny osôb a v rámci medzinárodných stáží,
- i) šport,
- j) zdravotníctvo,
- k) civilná ochrana obyvateľstva.

4.2 Identifikácia, propagácia a realizácia programov, projektov a spoločných akcií územnej spolupráce, v nasledujúcich oblastiach, v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006, v platnom znení, ktorými sú:

- a) podpora podnikania, najmä rozvoj MSP, cestovného ruchu, kultúry a cezhraničného obchodu,
- b) podpora a zlepšenie spoločnej ochrany a správy prírodných a kultúrnych zdrojov, ako aj prevencia prírodných a technických rizík,
- c) podpora prepojenia medzi mestskými a vidieckymi oblasťami,
- d) zníženie izolovanosti zlepšením prístupu k dopravným, informačným a komunikačným sieťam a službám, ako aj cezhraničných vodných, odpadových a energetických systémov a zariadení,
- e) rozvoj spolupráce, kapacity a spoločného využívania infraštruktúr, najmä v zdravotníctve, kultúre, cestovnom ruchu a školstve.

5. Ďalšie úlohy Zoskupenia:

- a) v rámci svojich vytýčených cieľov uskutočňovať iné individuálne vystúpenia, programy, projekty či už z finančných príspevkov Európskej únie, alebo bez,
- b) v rámci vlastného hospodárenia v záujme dosiahnutia svojich cieľov bude uskutočňovať podnikateľskú činnosť, berúc pri tom ohľad na obmedzené ručenie členov Zoskupenia,
- c) uvedomiť si v oblasti pôsobenia konkurenčné výhody územnej spolupráce cielené na posilnenie hospodárskej a sociálnej súdržnosti prejavujúcej sa na národnej úrovni a siahajúcej za hranice, uvedomiť si proces získania týchto konkurenčných výhod a úloh, ktoré sú členovia schopní prevziať na seba,
- d) zabezpečiť kapacitné a finančné podmienky na dosiahnutie vytýčených cieľov a úloh, know-how, voľný príliv údajov a informácií, ako aj oboznámenie širokej verejnosti s výsledkami činnosti Zoskupenia,
- e) presadzovanie záujmov Zoskupenia týkajúcich sa regionálnej politiky v rámci inštitúcií zriadených Európskou úniou,
- f) pri zabezpečení vhodných finančných podmienok založenie a prevádzkovanie pobočky v Bruseli.

6. Zoskupenie funguje pri dodržaní princípu, že všetky úlohy patria do rozsahu právomocí každého z členov zoskupenia podľa jeho príslušného vnútroštátneho práva. Úlohy zverené zoskupeniu jeho členmi sa netýkajú výkonu právomocí udelených verejným právom alebo povinnosť, ktorých cieľom je zabezpečiť všeobecné záujmy štátu alebo iných orgánov verejnej správy, ako sú napr. policajné a regulačné právomoci, spravodlivosť a zahraničná politika.

Článok VI. PÔSOBENIE ZOSKUPENIA

1. Zoskupenie pôsobí odo dňa registrácie na registrovom úrade, na dobu neurčitú. Zmenou Dohovoru a Stanov v súlade s ustanoveniami Nariadenia (čl. 4 a 5) sa môže zmeniť doba pôsobenia na dobu určitú.

Článok VII. ZRUŠENIE A ZÁNİK ZOSKUPENIA

1. Zoskupenie sa zrušuje:

- a) dňom uvedeným v rozhodnutí zhromaždenia o jeho zrušení, inak dňom, keď bolo toto rozhodnutie prijaté,
- b) dňom uvedeným v rozhodnutí súdu o jeho zrušení, inak dňom, keď toto rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť,
- c) zastavením konkurzného konania pre nedostatok majetku, zrušením konkurzu pre nedostatok majetku alebo zrušením konkurzu po splnení konečného rozvrhu výťažku.

2. Súd na návrh registrového úradu, štátneho orgánu alebo osoby, ktorá preukáže právny záujem, rozhodne o zrušení zoskupenia a o jeho likvidácii, ak:

- a) zoskupenie v období dlhšom ako jeden rok neplní účel, na aký bolo založené,
- b) výdavky a náklady zoskupenia sú neprimerane vysoké voči rozsahu plnenia účelu, na aký bolo založené,
- c) zoskupenie používa príjmy zo svojej činnosti a zverený majetok v rozpore s príslušnými právnymi predpismi,
- d) zoskupenie prestane spĺňať podmienky stanovené podľa § 8 ods. 1 písm. b) alebo písm. c) zákona o EZÚS alebo podľa nariadenia.

3. Ak bolo zoskupenie zrušené z dôvodu podľa bodu 2 písm. b) článku VII. Dohovoru, môžu subjekty, ktoré boli jeho zakladateľmi alebo členmi, založiť ďalšie zoskupenie alebo sa stať členom už existujúceho zoskupenia najskôr po uplynutí jedného roka od vysporiadania záväzkov zrušeného zoskupenia.

4. Súd môže na návrh registrového úradu, štátneho orgánu alebo osoby, ktorá preukáže právny záujem, rozhodnúť o zrušení zoskupenia a o jeho likvidácii, ak:

- a) v uplynulých 12 mesiacoch sa nekonalo zasadanie zhromaždenia,
- b) do uplynutia 6 mesiacov po skončení funkčného obdobia neboli zvolené nové orgány zoskupenia.

5. Zoskupenie zaniká ku dňu výmazu z registra. Jeho zániku predchádza zrušenie s likvidáciou. Pri likvidácii a zániku zoskupenia sa uplatňujú príslušné ustanovenia nariadenia Európskeho parlamentu a Európskej rady č. 1082/2006, zákona č. 90/2008 Z. z. o európskom zoskupení územnej spolupráce a o doplnení zákona č. 540/2001 Z. z. o štátnej štatistike, v znení neskorších predpisov a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, v znení neskorších predpisov.

Článok VIII. ZOZNAM ČLENOV ZOSKUPENIA

1. Zoznam členov Zoskupenia sa nachádza v Prílohe č. 1 tohto Dohovoru. Príloha č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto Dohovoru.

2. Následne po založení Zoskupenia sa zmeny počtu členov Zoskupenia uskutočňujú na základe rozhodnutia najvyššieho orgánu Zoskupenia, a to zmenou Dohovoru a Stanov vykonanou v súlade s ustanoveniami Nariadenia (čl. 4 a 5).

Článok IX. PRÁVO VÝKLADU A PLNENIA DOHOVORU

1. Výklad a plnenie Dohovoru sa uskutočňuje podľa práva Slovenskej republiky, ako štátu sídla Zoskupenia uvedeného v Dohovore.
2. Výklad Dohovoru a súvisiacich usmernení nemôže byť v rozpore s právnymi predpismi členského štátu týkajúcimi sa verejnej politiky, verejnej bezpečnosti, ochrany verejného zdravia, morálky a verejného záujmu. V prípade porušenia môže členský štát zakázať takúto činnosť na svojom území, alebo môže nariadiť zo Zoskupenia vystúpenie členov, ktorých na základe svojho práva zriadil.
3. Hore uvedené zákazy nemôžu byť nástrojom svojvoľného ani skrytého obmedzovania územnej spolupráce medzi členmi Zoskupenia, podľa Nariadenia (Čl. 13).

Článok X. DOHODY VZŤAHUJÚCE SA NA VZÁJOMNÉ UZNANIE

1. Členovia Zoskupenia nezriadení podľa právneho poriadku Slovenskej republiky berú na vedomie uplatnenie právneho poriadku Slovenskej republiky, vzťahujúce sa právo Spoločenstva, ako aj na ustanovenia Dohovoru a Stanov Zoskupenia, vzťahujúceho sa na zoskupenie.
2. Členovia Zoskupenia nezriadení podľa právneho poriadku Slovenskej republiky berú na vedomie kompetencie príslušných kontrolných orgánov podľa slovenského práva vzťahujúce sa na zoskupenie, ako aj povinnosť poskytnúť súčinnosť pri výkone ich právomoci.
3. Členovia Zoskupenia berú ohľad na tú skutočnosť, že v prípade, ak v oblasti činnosti zoskupenia ešte nebolo prijaté nariadenie Spoločenstva pozmeňujúce národné ustanovenia, potom sa stávajú smerodajnými vzájomné, účinné dohovory medzi členskými štátmi.
4. Členovia Zoskupenia sa usilujú o to, aby v záujme posilnenia dôvery členských štátov vkladanej do vzájomného uznania jednotlivých pravidiel a kontrol, sa táto snaha účinne vykonávala, obzvlášť v súvislosti s podporou a umožnením cezhraničnej administratívnej spolupráce.

Článok XI. ZMENY A DOPLNENIA DOHOVORU

1. Každá zmena alebo doplnenie k Dohovoru sa musí urobiť písomne.
2. Ktorýkoľvek z členov Zoskupenia má právo navrhnúť zmenu alebo doplnenie Dohovoru.
3. Návrh sa doručí riaditeľovi zoskupenia v písomnej forme, ktorý následne najneskôr do 15 dní od obdržania, návrh zašle na pripomienkovanie ostatným členom Zoskupenia, ktorí majú povinnosť sa písomne vyjadriť zaslanému návrhu najneskôr do 30 dní od obdržania.

***Dohovor Európskeho zoskupenia územnej spolupráce Pons Danubii s ručením obmedzeným
A Pons Danubii Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás Egyezménye***

4. Zmenu a doplnenia Dohovoru schvaľuje Zhromaždenie, na schválenie je potrebný jednohlasný súhlas všetkých členov zoskupenia. Pri zmene Dohovoru sa postupuje v súlade ustanoveniami Nariadenia (čl. 4 , 4a a 5).

5. Zmenu alebo zánik zapisovaných údajov o Zoskupení je riaditeľ povinný vo forme návrhu na zápis zmeny zapisovaných údajov v registri podať príslušnému registrovému úradu do 30 dní.

**Článok XII.
RIEŠENIE SPORNÝCH OTÁZOK**

1. V prípade, ak pri výklade alebo plnení Dohovoru vznikne medzi dvomi alebo viacerými členmi spor, členovia sa budú snažiť tento spor vyriešiť rokovaním alebo inou mierovou cestou.

2. Postup vysporiadania sporných otázok ustanovujú Stanovy.

**Článok XIII.
PRIJATIE, SCHVÁLENIA A PRIDRUŽENIE**

1. Tento Dohovor prijímajú členovia podpismi svojich oprávnených zástupcov.

2. K Zoskupeniu sa môžu pridružiť aj ďalší členovia v súlade s Nariadením, zákonom o EZÚS a Stanovami odo dňa registrácie Zoskupenia.

**Článok XIV.
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Tento Dohovor spolu s Prílohou č. 1 vstupuje do platnosti dňom podpisu oprávnenými osobami.

2. V otázkach, ktoré tento Dohovor neupravuje sú smerodajné ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov v rámci právneho poriadku Slovenskej republiky.

3. Tento Dohovor bol vyhotovený v slovenskom a maďarskom jazyku. Originál Dohovoru bude uložený do úschovy u riaditeľa Zoskupenia.

4. Členovia si Dohovor prečítali, jeho obsahu porozumeli a ako prejav slobodnej a vážnej vôle a na znak súhlasu ho prostredníctvom svojich oprávnených zástupcov dnešným dňom podpísali.

***Dohovor Európskeho zoskupenia územnej spolupráce Pons Danubii s ručením obmedzeným
A Pons Danubii Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együtműködési Csoportosulás Egyezménye***

A Pons Danubii Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együtműködési Csoportosulás (a továbbiakban: **Csoportosulás**) létrehozásához csatlakozó tagok

hivatkozva az 1957-es Római Szerződés preambulumaának egyes elveire;

hivatkozva a területi önkormányzatok és közigazgatási szervek határ menti együttműködésről szóló, 1980. május 21-én Madridban elfogadott keretegyezményére, valamint annak első és második kiegészítő jegyzőkönyvére;

tekintettel az Európai Parlament által 1988-ban kidolgozott Regionalizáció Közösségi Chartájának szellemiségére;

emlékeztetve az Európai Közösség által 1992. február 7-én aláírt Maastrichti Szerződésre;

tekintettel az európai régiók 1999-es bázeli találkozóján elfogadott nyilatkozatra;

tekintettel az Európai Tanács 2000. évi lisszaboni rendkívüli ülésén elfogadott stratégiai célkitűzésekre;

tekintettel az Európai Tanács 2001-es göteborgi ülésén elfogadott stratégiai célkitűzésekre;

hivatkozva az Európai Parlament és a Tanács által 2006. július 5-én elfogadott, módosított, az Európai Területi Együtműködési Csoportosulásról szóló 1082/2006/EK rendeletre (a továbbiakban: Rendelet);

hivatkozva a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tanácsa által elfogadott, az Európai Területi Együtműködési Csoportosulásról és az állami statisztikáról szóló 540/2001 számú törvényt kiegészítő, többször módosított 90/2008 számú törvényre (a továbbiakban: ETT-törvény), mint az 1082/2006/EK rendelet végrehajtásához szükséges rendelkezéseket, valamint az e törvénnyel kapcsolatos egyéb rendelkezéseket tartalmazó jogszabályra;

rámutatva az európai területi együttműködési csoportosulásokon keresztül megvalósuló gazdasági, társadalmi és fenntartható fejlődés fontosságára;

meggyőződve arról, hogy az Egyezmény végrehajtása hozzájárul a szlovák-magyar együttműködés fokozásához, valamint a közép-kelet-európai népek összetartozástudatának erősítéséhez, s nem utolsósorban az Európai Unió által kitűzött célok megvalósításához;

tudatában annak a szerepnek, amelyet ez a csoportosulás a meglévő és jövőbeli európai régiók és csoportosulások szintjén, valamint nemzeti és nemzetközi szinten betölt; a következőkben állapodtak meg:

I. cikk

AZ EGYEZMÉNY ÁLTALÁNOS CÉLKITŰZÉSE

Az Egyezmény általános célja a Csoportosulás tagjai (a továbbiakban: **Tagok**) közötti együttműködés az ezen Egyezmény III. cikkének (4) bekezdésében meghatározott területen belül, a gazdasági és társadalmi kohézió erősítése és előmozdítása érdekében.

II. cikk

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. Az Egyezmény rendelkezéseinek világos, átlátható és következetes végrehajtása érdekében a Tagok létrehozzák és fenntartják a Csoportosulás fenntartható működéséhez szükséges jogi keretet, valamint egyéb iránymutatásokat, amely alatt elsősorban a Csoportosulás

***Dohovor Európskeho zoskupenia územnej spolupráce Pons Danubii s ručením obmedzeným
A Pons Danubii Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás Egyezménye***

működésére, hatáskörére és döntéshozatali eljárásaira kiterjedő alapszabály elfogadását kell érteni.

2. Mindegyik fél törekszik annak biztosítására, hogy a Csoportosulás tagjai, valamint a Csoportosulás tagjaival a tevékenységi területen kapcsolatban álló valamennyi szerv és hatóság segítséget nyújtson a Csoportosulás tevékenységeiben, céljainak elérésében, különös tekintettel a kapcsolódó információhoz és adatokhoz való hozzáférésre a kapcsolódó pályázatok előkészítéséhez és végrehajtásához.

3. Mindegyik fél törekszik arra, hogy a Csoportosulás céljainak megvalósítását segítő valamennyi társulás, csoport és egyéb szervezet számára hozzáférést biztosítson az információkhoz oly módon, hogy az a Csoportosulás tevékenységei szempontjából releváns legyen és ne sértse az adatvédelemre és a titoktartásra vonatkozó rendelkezéseket, valamint biztosítja, hogy az e szervezetektől kért adatok és információk eljussanak ahhoz a személyhez, aki jogosult a Csoportosulás adatainak és információinak kezelésére.

4. Mindegyik fél, amennyire csak lehetséges, előmozdítja az Egyezmény célkitűzéseit a nemzetközi döntéshozatali folyamatokban és a nemzetközi szervezetekben.

5. Mindegyik tag saját hatáskörén belül biztosítja, hogy az Egyezmény célkitűzéseivel összhangban a Csoportosulás tevékenységében részt vevő valamennyi jogi és természetes személy akadálytalanul részt vehessen az Egyezmény végrehajtásában.

III. cikk

A CSOPORTOSULÁS TAGJAI, TERÜLETE, NEVE ÉS SZÉKHELYE

1. A Csoportosulást határozatlan időre hozták létre a Szlovák Köztársaság és Magyarország területén fekvő szlovák és magyar városok (az Egyezmény VIII. cikke). A városok és a városok törvényes szervei a polgármesterek, akik a Csoportosulás tagjai nevében járnak el és jogosultak saját maguk helyett képviselőiket delegálni.

2. A Csoportosulás neve:

- szlovákul: Európske zoskupenie územnej spolupráce Pons Danubii s ručením obmedzeným, rövidített névváltozat: EZÚS Pons Danubii,
- magyarul: Pons Danubii Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás, rövidített névváltozat: Pons Danubii EGTC,
- angolul: Pons Danubii European Grouping of Territorial Cooperation with Limited Liability, rövidített névváltozat: Pons Danubii EGTC.

3. A Csoportosulás székhelye: Námetie generála Klapku 1, 945 01 Komárno, Szlovák Köztársaság.

4. Annak a területnek a kiterjedése, amelyen a Csoportosulás a feladatait elláthatja, a szlovák és a magyar tagoknak az ezen Egyezmény 1. mellékletében meghatározott önkormányzati területe.

IV. cikk

A CSOPORTOSULÁS BEJEGYZÉSE ÉS LÉTREHOZÁSA

1. A Csoportosulás a bejegyzés napján jön létre. A Csoportosulás megalakulását megelőzi a Rendelet 4. cikkével összhangban történő létrehozása.
2. A Csoportosulás nyilvántartásba vételét az illetékes nyilvántartó hivatalnál kell kérelmezni.
3. A Csoportosulás nevének, céljainak, tagjainak és székhelyének adatait, valamint ezek változását a Csoportosulás a bejegyzés megtörténtét követő tíz munkanapon belül megküldi a Céglépcsőnek közzététel céljából. Ugyanezen időszakon belül megküldi ezeket az adatokat a Régiók Bizottságának, és egyben kérvényezi a Csoportosulás létrehozásáról szóló értesítésnek az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzétételét.
4. A Csoportosulás megalakulásáig az alapítók a Csoportosulás megalakulásával kapcsolatos ügyekben közösen vagy választott képviselő által járnak el.
5. Az alapítók egyetemlegesen felelnek az alapítók vagy választott képviselőjük által a Csoportosulásért a megalakulás időpontjáig vállalt kötelezettségeikért. Az így keletkezett kötelezettségeket a Csoportosulás megalakulásának napján át kell ruházni a Csoportosulásra, kivéve, ha azokat a közgyűlés három hónapon belül elutasítja.

V. cikk

A CSOPORTOSULÁS CÉLKITŰZÉSEI ÉS FELADATAI

1. A Csoportosulás célja, hogy lehetővé tegye és előmozdítsa a gazdasági és társadalmi kohézió erősítését az Európai Unió társfinanszírozásával a területi együttműködés keretében megvalósuló programok végrehajtása révén, kihasználva az európai területi együttműködési csoportosulás jogi formáját az ezen Egyezmény III. cikkének 1. pontjában meghatározott tagvárosok települési határain belül.
2. A Csoportosulás konkrét célkitűzései:
 - a) a határokon átnyúló kohézió megteremtése a Csoportosulás teljes területének szintjén,
 - b) közös stratégiai fejlesztési célú pályázatok megvalósítása,
 - c) a lakosság mindennapi életének megkönnyítése a Csoportosulás tagtelepüléseinek területén.
3. A Csoportosulás elsődleges feladata a területi együttműködésből eredő programok és pályázatok megvalósítása, Európai Unió társfinanszírozással vagy az nélkül.
4. A Csoportosulás a következő feladatokat látja el:
 - 4.1 Területi együttműködési programok, pályázatok és közös fellépések meghatározása, előmozdítása és végrehajtása a következő főbb területeken:
 - a) közlekedés,
 - b) gazdaság,
 - c) turizmus,
 - d) energia, különös tekintettel a megújuló energiaforrásokra,

***Dohovor Európskeho zoskupenia územnej spolupráce Pons Danubii s ručením obmedzeným
A Pons Danubii Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együtműködési Csoportosulás Egyezménye***

- e) kultúra,
- f) környezet,
- g) emberi erőforrások, oktatás, beleértve a szoros együttműködést a felsőoktatás területén,
- h) a közintézmények közötti együttműködés, beleértve személycserék és nemzetközi szakmai gyakorlatok végrehajtását,
- i) sport,
- j) egészségügy,
- k) a lakosság polgári védelme.

4.2 A területi együttműködés programjainak, pályázatainak és közös fellépéseiknek a meghatározása, előmozdítása és végrehajtása a következő területeken, a módosított 1080/2006/EK Európai Parlamenti és Tanácsi rendelettel összhangban, amelyek a következők:

- a) a vállalkozói szellem előmozdítása, különösen a kis- és középvállalkozások (KKV), az idegenforgalom, a kultúra és a határokon átnyúló kereskedelem fejlesztése,
- b) a természeti és kulturális erőforrások közös védelmének és kezelésének, valamint a természeti és technikai kockázatok megelőzésének előmozdítása és javítása,
- c) a városi és vidéki területek közötti kapcsolatok előmozdítása,
- d) az elszigeteltség csökkentése a közlekedési, információs és kommunikációs hálózatokhoz és szolgáltatásokhoz a határokon átnyúló víz-, hulladék- és energiarendszerekhez és létesítményekhez való hozzáférés javítása révén,
- e) az együttműködés, a kapacitás- és infrastruktúra-megosztás fejlesztése, különösen az egészségügy, kultúra, idegenforgalom és az oktatás területén.

5. A Csoportosulás egyéb feladatai:

- a) kitűzött céljai keretében az Európai Unió pénzügyi hozzájárulásával vagy az nélkül egyéb egyedi fellépések, programok, pályázatok megvalósítása,
- b) saját irányítása keretében, céljai elérése érdekében a Csoportosulás tagjainak korlátolt felelősségét figyelembe véve, üzleti tevékenység folytatása,
- c) a területi együttműködésnek a tevékenységi területükön a gazdasági és társadalmi kohézió nemzeti szintű erősítésére irányuló és a határokon túlra is kiterjedő versenyelőnyük, e versenyelőnyök megszerzési folyamatának és a tagok által vállalható feladatok tudatosítása,
- d) a kitűzött célok és feladatok megvalósításához szükséges források és pénzügyi feltételek, a know-how, az adatok és információ szabad áramlása, valamint a Csoportosulás tevékenységeihez kapcsolódó eredmények nyilvánossággal való megismertetésének biztosítása,
- e) a Csoportosulás érdekeinek előmozdítása a regionális politika területén az Európai Unió által létrehozott intézményekben,
- f) megfelelő pénzügyi feltételek mellett egy brüsszeli képviselő létrehozása és működtetése.

6. A Csoportosulás azon az elven működik, hogy minden feladat a Csoportosulás egyes tagjainak hatáskörébe tartozik a nemzeti joguk alapján. A tagok által a Csoportosulásra bízott feladatok nem érintik a közjog által ráruházott hatáskörök gyakorlását, az állam vagy más hatóságok általános érdekeinek védelmét szolgáló feladatokat, mint például a rendőrségi és szabályozási hatáskörök, valamint az igazságszolgáltatás és a külpolitika.

VI. cikk A CSOPORTOSULÁS MŰKÖDÉSE

1. A Csoportosulás a nyilvántartásba vétel időpontjától kezdődően határozatlan ideig működik. Az Egyezmény és az Alapszabály módosítása révén, a Rendelet rendelkezéseinek megfelelően (4. és 5. cikk) a működési időszak határozott időtartamra módosítható.

VII. cikk. A CSOPORTOSULÁS FELOSZLÁSA ÉS MEGSZŰNÉSE

1. A csoportosulás feloszlik:

- a) a közgyűlés felosztatásáról szóló határozatban meghatározott időpontban, egyébként a határozat meghozatalának időpontjában,
- b) a bíróság felosztatást elrendelő határozatában meghatározott időpontban, egyébként pedig a határozat jogerőre emelkedésének időpontjában,
- c) a fizetéseképtelenségi eljárás vagyon hiányában történő megszüntetésével, a fizetéseképtelenségi eljárás vagyon hiányában történő megsemmisítésével vagy a fizetéseképtelenségi eljárásnak a bevétel végleges felosztását követő megszüntetésével.

2. A bíróság a nyilvántartó hivatal, az állami hatóság vagy a jogi érdekeltséget igazoló személy kérelmére dönt a Csoportosulás felosztatásáról és felszámolásáról, ha:

- a) a Csoportosulás egy évnél hosszabb ideig nem töltötte be azt a célt, amelyre létrehozták,
- b) a Csoportosulás kiadásai és költségei nincsenek arányban a csoportosulás létrehozásának céljával,
- c) a Csoportosulás a tevékenységéből származó jövedelmet és a rábízott vagyont a vonatkozó jogszabályok megsértésével használja fel,
- d) a Csoportosulás már nem teljesíti az ETT-törvény vagy a Rendelet 8. cikke (1) bekezdésének b) vagy c) pontjában meghatározott feltételeket.

3. Ha a Csoportosulást az Egyezmény VII. cikke (2) bekezdésének b) pontjában említett okból megszüntették, a Csoportosulás alapítói vagy tagjai legkorábban a megszűnt Csoportosulás kötelezettségeinek rendezését követő egy év elteltével hozhatnak létre másik csoportosulást, vagy válhatnak egy meglévő csoportosulás tagjaivá.

4. A bíróság a nyilvántartó hivatal, az állami hatóság vagy a jogi érdekeltséget igazoló személy kérelmére elrendelheti a csoportosulás felosztatását és felszámolását, ha:

- a) az előző 12 hónapban nem tartották meg a közgyűlés ülését,
- b) a Csoportosulásba a hivatali idő lejártát követő 6 hónapon belül nem választottak új szerveket.

5. A Csoportosulás a nyilvántartásból való törlés napján megszűnik. Felosztatását felszámolás előzi meg. A Csoportosulás felszámolására és felosztatására az 1082/2006/EK Európai Parlamenti és Tanácsi rendelet, az Európai Területi Együttműködési Csoportosulásról és az állami statisztikáról szóló 540/2001 számú törvényt kiegészítő, többször módosított 90/2008 számú törvény, valamint a kereskedelmi törvénykönyvről szóló, többször módosított 513/1991 számú törvény arra vonatkozó rendelkezéseit kell alkalmazni.

VIII. cikk A CSOPORTOSULÁS TAGJAINAK JEGYZÉKE

1. A Csoportosulás tagjainak jegyzékét az Egyezmény 1. számú melléklete tartalmazza. Az 1. melléklet ezen Egyezmény szerves részét képezi.
2. A Csoportosulás létrehozását követően a Csoportosulás tagjainak számában bekövetkező változások a Csoportosulás legfelsőbb szervének határozatával, az Egyezmény és az Alapszabály módosításával történnek a Rendelet rendelkezéseivel összhangban (4. és 5. cikk).

IX. cikk. AZ EGYEZMÉNY ÉRTELMEZÉSÉNEK ÉS VÉGREHAJTÁSÁNAK JOGA

1. Az Egyezményt a Szlovák Köztársaság, mint az Egyezményben említett Csoportosulás székhelye szerinti állam jogszabályai szerint kell értelmezni és végrehajtani.
2. Az Egyezmény és a kapcsolódó iránymutatások értelmezése nem lehet ellentétes a tagállamok közrendre, közbiztonságra, közegészségügyre, erkölcsre és közérdekre vonatkozó jogszabályaival. Ezek megsértése esetén az adott tagállam megtilthatja a saját területén folyó ilyen tevékenységet, vagy elrendelheti a jogszabály alapján létrehozott tagok kilépését a Csoportosulásból.
3. A fenti tilalmak a Rendelet szerint nem lehetnek a Csoportosulás tagjai közötti területi együttműködés önkényes vagy rejtett korlátozásának eszközei (13. cikk).

X. cikk A KÖLCSONÖS ELISMERÉSEL KAPCSOLATOS MEGÁLLAPODÁSOK

1. A Csoportosulás nem a Szlovák Köztársaság jogszabályai alapján létrehozott tagjai elismerik a Szlovák Köztársaság közösségi jogra alkalmazandó jogszabályainak, valamint az Egyezménynek és a Csoportosulás Alapszabályának a Csoportosulásra vonatkozó rendelkezéseinek alkalmazását.
2. A nem a Szlovák Köztársaság joga szerint létrehozott csoportosulás tagjai elismerik a szlovák jog szerint illetékes ellenőrző szerveknek a Csoportosulásra vonatkozó hatáskörét, valamint azt a kötelezettséget, hogy ezekkel a szervekkel együttműködnek a hatáskörük gyakorlásában.
3. A Csoportosulás tagjai figyelembe veszik azt a tényt, hogy amennyiben a Csoportosulás tevékenységi területén még nem fogadtak el nemzeti rendelkezéseket módosító közösségi rendeletet, akkor a tagállamok közötti kölcsönös és hatályos egyezmények lesznek az irányadók.
4. A Csoportosulás tagjai törekednek annak biztosítására, hogy a tagállamok által az egyes szabályok és ellenőrzések kölcsönös elismerésébe vetett bizalom megerősítése érdekében a törekvés megvalósuljon, különösen a határokon átnyúló adminisztratív együttműködés előmozdítása és megkönnyítése tekintetében.

XI. cikk. AZ EGYEZMÉNY MÓDOSÍTÁSA ÉS KIEGÉSZÍTÉSE

1. Az egyezmény módosítását és kiegészítését írásban kell megtenni.
2. A Csoportosulás bármely tagjának joga van az Egyezmény módosítását vagy kiegészítését javasolni.
3. A javaslatot írásban kell kézbesíteni a Csoportosulás igazgatójának, aki ezt követően a javaslatot észrevételezésre megküldi a Csoportosulás többi tagjának, akik legkésőbb a kézhezvételtől számított 15 napon belül kötelesek írásban észrevételeket tenni a megküldött javaslatra.
4. Az Egyezmény módosítását és kiegészítését a közgyűlés hagyja jóvá, a jóváhagyáshoz a Csoportosulás összes tagjának egyhangú hozzájárulása szükséges. Az Egyezmény módosítását és kiegészítését a Rendelet rendelkezéseivel összhangban kell végrehajtani (4., 4a. és 5. cikk).
5. Az igazgató köteles a Csoportosulás nyilvántartott adatainak változását vagy megszüntetését a nyilvántartásban szereplő adatok változásának a nyilvántartásba történő bejegyzésére vonatkozó javaslat formájában 30 napon belül benyújtani az illetékes nyilvántartó hivatalhoz.

XII. cikk VITÁS KÉRDÉSEK MEGOLDÁSA

1. Amennyiben két vagy több Tag között vita merül fel az Egyezmény értelmezésével vagy végrehajtásával kapcsolatban, a Tagok törekednek a vita tárgyalásos vagy más békés úton történő rendezésére.
2. A vitás kérdések rendezésére vonatkozó eljárást az Alapszabály határozza meg.

XIII. cikk ELFOGADÁS, JÓVÁHAGYÁSOK ÉS CSATLAKOZÁS

1. Ezt az Egyezményt a Tagok meghatalmazott képviselőik aláírásával fogadják el.
2. További tagok a Rendelet, az ETT-törvény és az Alapszabály szerint csatlakozhatnak a Csoportosuláshoz a Csoportosulás bejegyzésének időpontjától.

XIV. cikk ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

1. Ez az Egyezmény az 1. számú melléklettel együtt a jogosult személyek képviselők általi aláírás napján lép hatályba.

***Dohovor Európskeho zoskupenia územnej spolupráce Pons Danubii s ručením obmedzeným
A Pons Danubii Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás Egyezménye***

2. A jelen Egyezményben nem szabályozott kérdésekben a Szlovák Köztársaság jogrendjének keretében az általánosan kötelező erejű jogszabályok rendelkezései az irányadóak.

3. Ez az Egyezmény szlovák és magyar nyelven készült. Az Egyezmény eredeti példányát a Csoportosulás igazgatójánál helyezik letétbe.

4. A Tagok ezt az Egyezményt elolvasták, megértették annak tartalmát, szabad és komoly akaratuk kifejezéséként, valamint az azzal való egyetértésük jeleként a mai napon meghatalmazott képviselőik útján azt aláírták.

Komárno, dňa02.2023
Kelt Rév-Komáromban, 2023.02.....

Komárno, dňa02.2023
Kelt Rév-Komáromban, 2023.02.....

dr. Attila Molnár
primátor Mesta Komárom
Komárom Város polgármestere
(Maďarsko-Magyarország)

Mgr. Béla Keszezh
primátor Mesta Komárno
Rév-Komárom Város polgármestere
(Slovenská republika- Szlovák
Köztársaság)

Komárno, dňa02.2023
Kelt Rév-Komáromban, 2023.02.....

Komárno, dňa02.2023
Kelt Rév-Komáromban, 2023.02.....

Michl József
primátor Mesta Tata
Tata Város polgármestere
(Maďarsko-Magyarország)

Zoltán Sinkovicz
primátor Mesta Kislőr
Kislőr Város polgármestere
(Maďarsko-Magyarország)

Komárno, dňa02.2023
Kelt Rév-Komáromban, 2023.02.....

Komárno, dňa02.2023
Kelt Rév-Komáromban, 2023.02.....

Ing. Béla Halász
primátor Mesta Kolárovo
Gúta Város polgármestere
(Slovenská republika- Szlovák
Köztársaság)

Zoltán Lazók
primátor Mesta Oroszlány
Oroszlány Város polgármestere
(Maďarsko-Magyarország)

***Dohovor Európskeho zoskupenia územnej spolupráce Pons Danubii s ručením obmedzeným
A Pons Danubii Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együtműködési Csoportosulás Egyezménye***

Komárno, dňa02.2023

Kelt Rév-Komáromban, 2023.02.....

Zoltán Molnár
primátor Mesta Nesvady
Naszvad Város polgármestere
(Slovenská republika- Szlovák
Köztársaság)

Príloha č. 1 k Dohovoru

**Zoznam členov
Európskeho zoskupenia územnej spolupráce Pons Danubii,
s ručením obmedzeným**

1. Mesto Komárno (Slovenská republika), (rozloha 10 281 ha)
2. Mesto Komárom (Maďarsko), (rozloha 7 020 ha)
3. Mesto Tata (Maďarsko), (rozloha 7 817 ha)
4. Mesto Kisbér (Maďarsko), (rozloha 5 217 ha)
5. Mesto Kolárovo (Slovenská republika), (rozloha 10 682 ha)
6. Mesto Oroszlány (Maďarsko), (rozloha 7 600 ha)
7. Mesto Nesvady (Slovenská republika), (rozloha 5 876 ha)

Az Egyezmény 1. számú melléklete

**A Pons Danubii Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési
Csoportosulás tagjainak jegyzéke**

1. Rév-Komárom Város (Szlovák Köztársaság), (területe: 10 281 ha)
2. Komárom Város (Magyarország), (területe: 7 020 ha)
3. Tata Város (Magyarország), (területe: 7 817 ha)
4. Kisbér Város (Magyarország), (területe: 5 217 ha)
5. Gúta Város (Szlovák Köztársaság), (területe: 10 682 ha)
6. Oroszlány Város (Magyarország), (területe: 7 600 ha)
7. Naszvad Város (Szlovák Köztársaság), (területe: 876 ha)